

Dogrib

Dogrib, a member of the Dené-Yeniseian language family, was traditionally an oral language. In 1992, the first edition of a Dogrib-English dictionary was published. The interest in Dogrib led to it becoming the second official language of the local government. There are currently around two thousand indigenous people speaking Dogrib in the Canadian Northwest Territories.

Task 1: Below are 15 expressions in Dogrib and their English translations, but not in the correct order. Match the Dogrib expressions with their respective English translations.

| | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 1. <i>do naeda-lee</i> | A. afternoon |
| 2. <i>do yedo-lee</i> | B. calendar |
| 3. <i>dodee</i> | C. crowd |
| 4. <i>dzeenihtl'e</i> | D. chief of the police |
| 5. <i>dzetani</i> | E. church |
| 6. <i>dzetanik'ere</i> | F. jail |
| 7. <i>edaidzek'ere</i> | G. Monday |
| 8. <i>enihtl'e naeda</i> | H. movie |
| 9. <i>enihtl'eko</i> | I. noon |
| 10. <i>kw'ahti</i> | J. paralysed person |
| 11. <i>kw'ahtiko</i> | K. person who does not drink alcohol |
| 12. <i>kw'ahtidee</i> | L. policeman |
| 13. <i>yahti</i> | M. prayer book |
| 14. <i>yahtienihtl'e</i> | N. priest |
| 15. <i>yahtiko</i> | O. school |

Task 2: Translate into English:

16. *do*
17. *enihtl'e*

Task 3: Translate into Dogrib:

- a. big
- b. bishop
- c. Sunday
- d. to drink

Note: The orthography of Dogrib was simplified for the purposes of the problem.